

Всероссийский  
Центр  
Переводов

ISSN 0131—7083

# ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ СЕТЕЙ СВЯЗИ  
DEUTSCHE UND RUSSISCHE FACHBEGRIFFE:  
PROJEKTIERUNG DER VERBINDUNGSNETZE



188

МОСКВА 1992

Министерство науки, высшей  
школы и технической политики  
Российской Федерации

Российская  
Академия наук

ВСЕРОССИЙСКИЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 188

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ СЕТЕЙ СВЯЗИ

о с т а в и т е л ь

В. М. Нескоромный

Москва 1992

УДК 803.3-323.2=82:621.394.73+621.395.73(038)

Ответственный редактор  
д-р филол. наук И.И.Убин

### СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителя .....	3
Немецкие термины и русские эквиваленты .....	4
Сокращения .....	44
Указатель русских терминов .....	47

## От составителя

Данная тетрадь содержит около 700 немецких терминов с их русскими эквивалентами и некоторые важнейшие сокращения в области проектирования систем связи. При работе над тетрадью были использованы некоторые словари и справочники, изданные в странах немецкого языка преимущественно в 1988 году, а также периодические издания.

Ваши отзывы и пожелания просим направлять по адресу: 117218, Москва, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1, ВСЕРОССИЙСКИЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ

**А**

- |   |  |
|---|--|
| 1. abfließender Verkehr, m<br>исходящая нагрузка  | абоненты аналоговой и цифровой сетей   |
| 2. abfließender Ortsverkehr, m<br>исходящая местная нагрузка  | 11. angebotener Verkehr, m<br>поступающая нагрузка                           |
| 3. Abnehmerleitung, f<br>исходящая линия  | 12. angebotener Zufallsverkehr, m<br>поступающая случайная нагрузка          |
| 4. Abschluß, m<br>оконечная вершина   | 13. angenommener Standort, m<br>принимаемое место расположения               |
| 5. Abschnittseinteilung, f<br>разделение участков   | 14. Anhäufungen von Forderungen, pl, f<br>скопления требований               |
| 6. absehbare Quellen-Senken-Entwicklung, f<br>перспектива размещения источников и приемников информации   | 15. ankommender Verkehr, m<br>входящая нагрузка                              |
| 7. Absuchen aus Nullstellung, n<br>поиск из нулевого положения  | 16. Anlage des Primärnetzes, f<br>комплект аппаратуры первичной сети         |
| 8. Absuchreihenfolge, f<br>последовательность поиска свободных линий; последовательность процесса искания | 17. Anordnung der Speisekabeltrassen, f<br>размещение трасс питающего кабеля |
| 9. Absuchrichtung, f<br>направление искания   | 18. Anrufmöglichkeit, f<br>возможность установления соединений               |
| 10. analoge und digitale Teilnehmer, pl   | 19. Anruftrate, f<br>интенсивность вызовов                                   |

20. Ansatz von Jacobaeus, m  
метод Якобеуса
21. Anschluß an eine zu errichtende TVSt, m  
подключение к создаваемой коммутационной подстанции
22. Anschlußbereich, m  
район подключения
23. Anschlußbereicherschließung, f  
выделение района подключения
24. Anschlußbereichsabschnitt, m  
участок района подключения
25. Anschlußbereich mit rechtwinkliger Speisekabel-Trassenführung, m  
район подключения с прямоугольной прокладкой трасс питающего кабеля
26. Anschlußbereich mit strahlenförmiger Speisekabel-Trassenführung  
район подключения при радиальной прокладке трасс питающего кабеля
27. Anschlußkabel, n  
абонентский кабель
28. Anschlußkabel-Doppelader, f  
пара жил абонентского кабеля /кабельная пара/
29. Anschlußkabelnetz, n  
сеть абонентского кабеля; сеть кабельных линий связи
30. Anschlußkabel-Netzgestaltung, f  
проектирование сетей абонентского кабеля
31. Anschlußkabel-Netzknoten, m  
сетевой узел абонентских линий; сетевой узел абонентского кабеля
32. Anschlußkabel-Netzknotenstandort, m  
место расположения сетевого узла абонентского магистрального кабеля
33. Anschlußleitungsnetz, n  
сеть абонентских линий
34. Anschluß lokal konzentrierter Teilnehmer an eine Fernschreib TVSt, m  
подключение локально сконцентрированных абонентов к телеграфной подстанции
35. Anschluß- und Ortsverbindungs-Kabelanlagen, pl  
абонентские и местные соединительные кабельные сети
36. Anschluß- und Verbindungslei-

tungsnetze,  
pl, n  
сети абонентских и со-  
единительных линий свя-  
зи

37. Anschluß von  
Teilnehmern an  
die TVSt, m  
подключение абонентов к  
коммутационной подстан-  
ции

38. Ansteuerung der  
EVSt, f  
управление оконечной  
коммутационной станцией

39. Anteil der Ein-  
zelanschlüsse, m  
число индивидуальных  
вводов

40. Anteil der Mehr-  
fachanschlüsse,  
m  
число коллективных вво-  
дов

41. Anteil des Be-  
darfs an OVK-DA,  
m  
доля потребности в ка-  
бельных парах местного  
соединительного кабеля

42. Anteil des über  
eine HVSt ab-  
fließenden Ver-  
kehrs, m  
часть нагрузки, исходя-  
щей через главную комму-  
тационную станцию

43. Anteil des über  
Maschen abflie-  
benden Fernver-  
kehrs, m  
доля нагрузки, исходящей  
через замкнутый контур

44. Anteil des über  
Regelwegverbin-  
dungen abflie-  
benden Verkehrs,  
m

часть нагрузки, исходя-  
щей через прямые соеди-  
нения

45. Anteil des zur  
HVSt abflie-  
benden Fernver-  
kehrs, m  
доля нагрузки, исходя-  
щей к главной комму-  
тационной станции

46. Anzahl der An-  
rufmöglichkei-  
ten in der EVSt,  
f  
количество возможных  
вызовов в оконечной  
коммутационной станции

47. Anzahl der ASB  
im ONB, f  
количество районов под-  
ключения в зоне местной  
сети

48. Anzahl der  
Durchschaltun-  
gen, f  
количество транзитных  
соединений

49. Anzahl der  
EVSt im ONB, f  
количество оконечных  
коммутационных станций  
в зоне местной сети

50. Anzahl der  
EVSt/OKVSt, f  
количество оконечных  
коммутационных станций/  
местных узловых комму-  
тационных станций

51. Anzahl der OKVSt-Bereiche, f  
количество зон местной узловой коммутационной станции
52. Anzahl der OVL-Bündel, f  
количество пучков местных соединительных линий
53. Anzahl der Quellen/Senken im Rasterfeld, f  
количество источников и приемников информации в ячейке
54. Anzahl der Speisekabel-Doppeladern für einen Konzentratortorbereich, f  
количество пар жил питающего кабеля для района концентратора
55. Anzahl der Verteilungskabel-Doppeladern im Konzentratortorbereich, f  
количество пар жил распределительного кабеля в районе концентратора
56. Anzahl erforderlicher Verteilungskabel-Doppeladern, f  
количество необходимых пар жил распределительного кабеля
57. äquivalente Erreichbarkeit, f  
эквивалентная доступность
58. ASB-Grenze, f  
граница района подключения
59. Ask-Netzknotten, m  
сетевой узел АСК
60. Ask-Nk-Standort, m  
место расположения сетевого узла абонентского кабеля
61. auf alle eintreffenden Forderungen bezogene mittlere Wartedauer, f  
средняя продолжительность ожидания относительно всех поступающих требований
62. auf das Angebot bezogener Verlust, m  
потери по нагрузке; потери относительно поступающей нагрузки
63. auf das Richtungsangebot bezogener Verlust, m  
потери для поступающей на направление нагрузки
64. Auflösung der KVSt, f  
ликвидация узловой коммутационной станции
65. Aufwand an Errichtungs-, Betriebs- und Erneuerungskosten, m

расходы на создание, эксплуатацию и восстановительная стоимость

66. Aufwand eines Simulationslaufes, m

расходы на процесс моделирования

67. Ausbau des Anschlußkabelnetzes, m

развитие сети абонентского кабеля

68. aus dem KVStB abfließender Fernverkehr, m

нагрузка, исходящая из зоны узловой коммутационной станции

69. Auslastung der Letzwege, f

разгрузка линий последнего выбора

70. Auswahl der Standortzelle und der Standortspalte, f

выбор места расположения строки и столбца

71. Auswahlkriterium für die Standortspalte, n

критерий выбора места расположения столбца

72. Auswertung der Quellen- und Senkenmenge, f

оценка количества источников и приемников информации

73. Automatisierung des Fernsprechfernverkehrs, f  
автоматизация междугородной телефонной связи

74. Automatisierung im Sekundärnetz -Fernsprechen, f

автоматизация во вторичной телефонной сети

## **B**

1. Bearbeitung des Abschnitts, f  
обработка участка

2. Bedienung von eintreffenden Vermittlungswünschen, f  
обслуживание поступающих вызовов

3. Befriedigung der Nachrichtenverkehrsbedürfnisse, f  
удовлетворение потребностей в передаче информационных сообщений

4. belegte Quelle, f  
занятый источник

5. belegter Koppel- punkt, m  
занятый коммутирующий элемент

6. Belegungszustände eines Leitungsbündels, pl  
состояние занятости пучка линий

7. beliebige Bedarfszunahme, f

произвольное возрастание потребностей в связи

8. Bemessung des Sekundärbündels, f

расчет вторичного пучка

9. Bemessung wirtschaftlicher Speisebereiche, f

определение экономически выгодных размеров подрайонов подключения

10. "benachbarte" Teilgruppen, pl, f

смежные подгруппы

11. Berechnung der Tiefe der einzelnen Speisebereiche, f

расчет длины отдельных подрайонов подключения

12. Berechnung des VL-Netzes zwischen KVSt und HVSt, f

расчет сети соединительных линий между узловыми и главными коммутационными станциями

13. Berechnung zukünftiger Verkehrswerte, f

расчет будущих значений нагрузок

14. Bereichsoptimierung, f

оптимизация зон/ы/

15. beschaltete Richtung, f

задействованное направление

16. Beschaltungseinheit, f

блочная единица

17. Besetzttausgleich, m

выравнивание состояний занятости

18. Besetzt einfluß, m

влияние состояния занятости

19. Besetztton, m

сигнал занятости

20. Bestimmung optimaler Ortsknoten-Vermittlungsstellenbereiche, f

определение оптимальных зон местных узловых коммутационных станций

21. Bestimmung von Quertrassen und Sternpunkten, f

определение прямых трасс кабелей и узловых пунктов

22. beteiligte Teilnehmer, pl

участвующие в соединении абоненты

23. Betreiben des SNFs, n

эксплуатация вторичной телеграфной сети

24. Betriebs- und Übertragungsgüte, f

качество эксплуатации и передачи

25. Bewältigung des Verkehrs, f

пропускание нагрузки;  
обслуживание нагрузки

26. Bezugsdämpfung des Teilnehmer-systems, f

эквивалент затухания в абонентской системе

27. Bezugsverbindung, f

типовая сеть

28. Bündelbezeichnung, f

обозначение пучка прямых линий

29. Bündelgröße, f  
число линий в пучке

30. Bündel von Abnehmerleitungen, n

пучок из исходящих линий

31. Bündelzusammenfassung, f

объединение пучков

## D

1. Dämpfung der Ortsverbindungsleitungen, f

затухание в местных соединительных линиях

2. Dämpfung der Zweidraht-Übertragungsschnitte, f

затухание на двухпроводном участке тракта передачи

3. Dämpfungsaufteilung, f  
распределение затухания

4. Dämpfungsbedingung, f  
условие ограничения затухания

5. Dämpfungs- und Widerstandsplanung, f  
планирование затухания и сопротивления

6. Daten des DA-VtPl, pl  
данные плана распределения пар жил кабеля

7. Dateneingabe je HVSt-Bereich, f  
ввод данных по каждой зоне главной коммутационной станции

8. Dämpfungs- und Widerstandsbedingungen, pl  
условия затухания и сопротивления

9. Dämpfungs- und Widerstandswerte, pl  
значения затухания и сопротивления

10. Dichtetransformationskonstante, f  
константа преобразования плотности

11. Dienstgruppen-Verbinderstufe, f  
служебная группа ступени группового искания

## Е

12. digitaler Teilnehmer, m  
абонент цифровой сети
13. direkte Trassenführung, f  
прокладка прямых трасс
14. Direktwegbündel, n  
пучок прямых линий
15. Doppelader, f  
пара жил кабеля
16. Doppelader-Verteilungsplan, m  
план распределения пар жил кабеля; абонентская матрица
17. dreieckige Teilflächen, pl, f  
треугольные элементы поверхности
18. Durchgangsvermittlungsstelle, f  
транзитная коммутационная станция
19. Durchschaltmöglichkeit, f  
возможность транзитного соединения
20. durchschnittlicher Fernverkehr je Teilnehmer, m  
средний междугородный обмен в расчете на одного абонента
21. durchschnittlicher jährlicher Zinsfaktor  
средний ежегодный процент амортизации

1. Ebene der EVSt, f  
уровень оконечной коммутационной станции
2. Ebene der HVSt, f  
уровень главной коммутационной станции
3. Ebene der Knoten eines Anschlußbereichs, f  
уровень узлов района подключения
4. Ebene der KVSt, f  
уровень узловой коммутационной станции
5. Ebene der Übergeordneten Knoten, f  
уровень вышестоящих узлов
6. Eckpunkte der Teilflächen, pl, m  
изолированные узловые точки элементов поверхности
7. einfache Vielfachschaltung, f  
прямое многократное включение
8. Einfallabstand der Forderungen, m  
интервал между поступлениями требований
9. einfließender Verkehr, m  
входящая нагрузка

10. Einfluß neuer Übertragungsmedien als Speisekabel, m  
влияние новых сред передачи, используемых в качестве питающего кабеля
11. Einfügedämpfung der Ortsvermittlungsstelle, f  
затухание, вносимое местной коммутационной станцией
12. eingetragene Quellen-Senken-Mengen, pl, f  
нанесенные сведения о количестве источников и приемников информации
13. Einhaltung eines zugelassenen Verlustes, f  
сохранение уровня допустимых потерь
14. einheitliche Belegungswahrscheinlichkeit aller Leitungen, f  
единая вероятность занятости всех линий
15. einstufige Koprelanordnung, f  
однозвенное коммутационное устройство
16. einstufige Mischung, f  
однозвенная схема включения
17. einstufige Vergleichsanordnung, f
- однозвенная схема сравнения
18. einstufiges Verbindungsleitungsnetz, n  
одноступенчатая сеть соединительных линий
19. einstufiges Verlustsystem, n  
однозвенная система с потерями
20. Einteilung der Abschnitte in Speisebereiche, f  
разделение участков на подрайоны подключения
21. Einteilung der Sektoren in Speisebereiche, f  
разделение секторов на подрайоны подключения
22. Einteilung des Anschlußbereiches in Abschnitte, f  
разделение района подключения на участки
23. Einteilung des Anschlußbereiches in rechteckige Speisebereiche, f  
разделение района подключения на прямоугольные подрайоны подключения
24. Einteilung eines Anschlußbereiches in Sektoren, f

разделение района подключения на сектора

25. Einteilung eines Anschlußbereiches in Speisebereiche, f

разделение района подключения на подрайоны подключения

26. eintreffende Forderung, f  
поступившее требование

27. Einzelanschlüsse, pl, m

индивидуальные абонентские линии

28. Empfangsbezugsdämpfung, f

относительное затухание в системе приема

29. Empfangsbezugsdämpfung des Fernsprechapparats, f

эквивалентное затухание в телефонном аппарате при приеме

30. Endknoten des Primärfernetzes, m

оконечный узел первичной междугородной сети

31. endliche Quellenzahl, f

конечное число источников

32. Endvermittlungsstelle, f

оконечная коммутационная станция

33. Endverzweiger

оконечное распределительное устройство

34. Engsetsche Verlustformel, f  
формула потерь Энгсета

35. Engset-Verteilung, f  
распределение Энгсета

36. Entfernung EVSt-TVSt, f  
расстояние между оконечной коммутационной станцией и коммутационной подстанцией

37. Entfernung KVSt-EVSt  
расстояние узловая коммутационная станция - оконечная коммутационная станция

38. entfernungsabhängiges Verkehrsinteresse, n  
зависящая от расстояния заинтересованность в связи

39. Entfernungsabhängigkeit der Verkehrsinteressen, f  
зависимость телефонного тяготения от расстояния

40. Entfernung TVSt-EVSt  
расстояние между коммутационной подстанцией и оконечной коммутационной станцией

41. Entfernungs- und Kanalbedarfsmatrizen, pl, f

матрицы расстояний и потребности в каналах

42. Entfernung zwischen dem Anschlußkabel-Netzknoten und der Anschlußbereichsgrenze, f  
расстояние между местом расположения сетевого узла абонентского кабеля и границей района подключения

43. Entfernung zwischen dem Ask-Nk und dem Konzentratorenbereich, f  
расстояние между местом расположения сетевого узла абонентского соединительного кабеля и района концентратора

44. Entfernung zwischen dem Mittelpunkt des Rasterfeldes und dem Ask-Nk, f  
расстояние между центром ячейки и сетевым узлом абонентского кабеля

45. Entfernung zwischen dem Rasterfeld und dem Ask-Nk, f  
расстояние между ячейками матрицы и сетевым узлом абонентского кабеля

46. Entstehungsorte der Quellen/Senken, pl, m  
места возникновения источников и приемников информации

47. Entwicklung optimaler Netzstrukturen, f  
разработка оптимальных структур сетей

48. Entwicklungsdaten, pl  
данные о развитии

49. Entwicklungsplanung, f  
планирование развития сетей

50. Erfassung der Entwicklungsdaten, f  
сбор данных, необходимых для развития сети

51. erforderliche Anzahl Speisekabel-Doppeladern, f  
необходимое количество пар жил питающего кабеля

52. erkennbare Lösung, f  
видимое решение

53. Erlangsche Interconnection-Formel, f  
формула Эрланга для идеальных неполнодоступных включений

54. Erlangsches Wartemodell, n  
модель ожидания Эрланга

55. Erlang-Verteilung, f  
распределение Эрланга

56. Ermittlung der erforderlichen

Übertragungswege,  
f

определение необходимого  
числа каналов переда-  
чи

57. Ersatzbündel, n  
эквивалентный пучок

58. Ersatz-Primär-  
mischung, f  
эквивалентная первичная  
схема включения

59. Ersatz-Über-  
tragungsweg, m  
эквивалентный путь пере-  
дачи

60. Erschließung  
eines Territo-  
riums, f  
освоение территории

61. erste Verbin-  
derstufe, f  
первая ступень искания

62. Erweiterungsmaß-  
nahmen in einer  
EVSt, pl  
мероприятия по расшире-  
нию в некоторой оконеч-  
ной коммутационной стан-  
ции

63. exponentielle  
Bedarfszunahme,  
f  
экспоненциальное возрас-  
тание потребностей в  
связи

64. EVSt-Bereich, m  
зона оконечной комму-  
тационной станции

65. EVSt-Größe, f  
емкость оконечной комму-  
тационной станции

66. EVSt-Standort,  
m

место расположения око-  
нечной коммутационной  
станции

67. EVSt, v.d. der  
Verbindungsauf-  
bau ausgeht  
оконечная коммутацион-  
ная станция, от которой  
исходит установление  
связи

68. EVSt, zu der  
Verbindungen  
aufgebaut werden  
оконечная коммутацион-  
ная станция, с которой  
устанавливается соеди-  
нение

## F

1. Faktor zur  
Berücksichtigung  
erhöhter Trassen-  
kosten,  
коэффициент учета повы-  
шенной стоимости трасс

2. Fernmeldefrei-  
leitungsanlagen,  
pl  
система воздушных линий  
связи

3. Fernmeldeschalt-  
punkt, m  
пункт управления даль-  
ней связи

4. Fernmeldever-  
kehrsart, f  
вид электросвязи

5. Fernnetz, n  
магистральная сеть

6. Fernschreib-  
Anschlußbereich,  
m  
телеграфный район под-  
ключения
7. Fernschreib-  
Anschlußleitung,  
f  
телеграфная абонентская  
линия
8. Fernschreib-  
Endvermittlung-  
stelle, f  
телеграфная оконечная  
коммутационная станция
9. Fernschreib-  
quellen- und -  
senken, pl, f  
телеграфные источники и  
приемники информации
10. Fernsprech-  
Knotenvermitt-  
lungsstelle, f  
телефонная узловая ком-  
мутационная станция
11. Fernsprech-  
Ortsnetz, n  
местная телефонная сеть
12. Fernsprechquelle,  
f  
источник междугородной  
связи
13. fernsprechtypi-  
scher Übertra-  
gungsweg, m  
типовой канал передачи  
тональной частоты
14. Fernsprech-Ver-  
mittlungstech-  
nik, f  
телефонная коммутацион-  
ная техника
15. "Fernteilnehmer";  
m  
"дальний абонент"
16. Fernverkehrs-  
Ausscheidungs-  
ziffer, f  
цифра /индекс/ выделе-  
ния междугородной связи
17. fiktives  
Angebot, n  
фиктивная поступающая  
нагрузка
18. Flächen der  
Wohnungen, pl, f  
жилые зоны
19. Flächen mit  
gemischter  
Nutzung, pl  
зоны смешанного исполь-  
зования
20. flächenorien-  
tiertes Primär-  
fernnetz, n  
территориально-ориенти-  
рованная сеть междуго-  
родной связи
21. Flächenversor-  
gungsproblem, n  
проблема обеспечения  
территорий
22. Formulierung  
hypothetischer  
Voraussage, f  
формулирование предпо-  
лагаемого прогноза
23. freie Abnehmer-  
leitung, f  
свободная исходящая ли-  
ния
24. freie  
Kennzahl, f

свободный станционный  
цифровой код

25. freier Warte-  
platz, m

свободное место для ожи-  
дания

26. FsAL-Länge, f  
длина телеграфной аба-  
нентской линии

## G

1. Gefahrzeit, f  
опасное время

2. gegebenes  
Angebot, n  
заданная нагрузка

3. Gegenwartskosten,  
pl  
приведенная стоимость

4. Gegenwartskosten  
pro Länge  
удельная условно приве-  
денная стоимость

5. Gegenwartswert-  
faktor, m  
коэффициент приведения  
по фактору времени;  
коэффициент условно при-  
веденной стоимости

6. Gegenwartswert-  
faktor für  
Kabelanlagen, m  
коэффициент приведения  
по фактору времени для  
кабельных систем

7. Gegenwartswert-  
faktor für NF-  
Anschleublei-  
tungen, m

коэффициент условно  
приведенной стоимости  
для НЧ абонентских ли-  
ний

8. gehender  
Verkehr, m  
исходящая нагрузка

9. geleisteter  
Verkehr, m  
обслуженная нагрузка

10. geordnetes  
Bündel, n  
упорядоченный пучок

11. Gesamtangebot,  
n  
полная поступающая на-  
грузка

12. gesamtes Orts-  
verkehrs auf-  
kommen, n  
общее увеличение мест-  
ной нагрузки

13. Gesamtheit der  
Koppelpunkte, f  
совокупность коммутирую-  
щих элементов

14. Gesamtheit fern-  
meldetechnischer  
Anlagen, f  
совокупность техничес-  
ких устройств обеспече-  
ния электросвязи

15. Gesamt- und  
Restdämpfung  
einer EL, f  
полное и остаточное за-  
тухание оконечной линии

16. geschlossene  
Kantenfolge, f  
замкнутая последова-  
тельность ребер

17. Gesprächs-  
interesse, n  
потребность в связи
18. Gestaltung der  
Anschlußkabel-  
netze, f  
проектирование сетей  
абонентского кабеля
19. Gestaltung der  
Knotennetze, f  
проектирование узловых  
сетей
20. Gestaltung der  
Ortsverbindungs-  
kabelnetze, f  
проектирование сетей  
местного соединительно-  
го кабеля
21. Gestaltung des  
Primärnetzes, f  
проектирование первичной  
сети
22. Gestaltung und  
Optimierung der  
Anschlußkabelan-  
lagen  
проектирование и оптими-  
зация сети абонентских  
кабелей
23. Gestaltung und  
Planung von  
Orts- und Kno-  
tennetzen, f  
проектирование и плани-  
рование местных и узло-  
вых сетей
24. Gestaltung von  
Anschlußkabel-  
netzen, f  
проектирование абонентс-  
ких кабельных сетей
25. Gestaltung von  
Nachrichten-  
netzen, f  
проектирование сетей  
связи
26. gesuchte  
Standortzeile, f  
искомое место располо-  
жения строки
27. gewünschter  
Teilnehmer, m  
вызываемый абонент
28. gleich große  
Teilflächen,  
pl, f  
равновеликие элементы  
поверхности
29. graphentheore-  
tische Lösung, f  
решение, основанное на  
применении теории гра-  
фов
30. Größe des  
Verkehrs, f  
величина нагрузки
31. Grundkosten  
eines Konzentra-  
tors,  
начальная стоимость кон-  
центратора
32. Gruppenschaltung, f  
групповое транзитное  
соединение
33. Gruppenverbin-  
derstufe, pl, f  
ступень группового ис-  
кания
34. Gruppierung der  
Endvermittlungs-  
stellen, f

группирование оконечных коммутационных станций

35. Gruppierung der Koppelanordnung, f

группообразование коммутационной системы

36. GV-Stufe, f  
ступень группового искажения

## Н

1. Hauptleitungs-  
bündel, n  
пучок главных линий

2. Hauptnetz, n  
магистральная сеть

3. Hauptverkehrszüge, pl  
главные магистрали

4. Hauptvermittlungsstellen-  
Bereich, m  
зона главной коммутационной станции

5. Hauptverteilerkabel, n  
главный распределительный кабель

6. hinteres Teilbündel, n  
последняя часть пучка

7. horizontaler Leitungsaufwand, m  
"горизонтальный" компонент расходов на линию

8. Hör- und Fernseh-  
rundfunknetz, n

сеть радиовещания и телевидения

9. HVSt-Bereich, m  
зона главной коммутационной станции

## I

1. ideale Einteilung des Anschlußbereiches in Abschnitte, f

идеальное разделение района подключения на участки

2. ideale Mischung, f  
идеальный тип включения

3. idealer Konzentratorenbereich, m  
идеальный район концентратора

4. im KVStB aufkommender Fernverkehr, m  
нагрузка, поступающая в зону узловой коммутационной станции

5. im KVStB verbleibender Fernverkehr, m  
нагрузка, остающаяся в зоне узловой коммутационной станции

6. innerer Verbindungsweg, m  
внутренний соединительный путь

7. inselweise Einführung von Vermittlungstechnik, f

"островное" введение  
коммутационной техники

8. Intensität des  
Forderungen-  
stroms, f

интенсивность потока  
требований

9. Interessenfaktor,  
m

коэффициент телефонного  
тяготения

10. international  
empfohlene  
Schnittstellen  
bedingungen, pl

международные рекоменда-  
ции для стыков

11. internationale  
Leitungskette, f

международный участок;  
международная цепь кана-  
лов

12. internationaler  
Übergabepunkt, m

международный пункт пе-  
редачи

13. internationaler  
Übertragungs-  
abschnitt, m

международный участок  
передачи

14. internationale  
Verbindungslei-  
tung, f

международная соедине-  
тельная линия

15. internationale  
Verkehrsaus-  
scheidungs-ziffer,  
f

международный индекс те-  
лефонной сети

16. internationale  
Vermittlungs-  
stelle, f  
международная коммута-  
ционная станция

17. Internverkehr, m  
внутристанционная на-  
грузка

18. Internverkehrs-  
anteil, m  
доля внутренней нагруз-  
ки

19. iteratives  
Rechenschema, n  
итеративная схема рас-  
чета

## J

1. Jacobaeus-  
Symbolik, f  
символика Якобеуса

## K

1. Kabelgrundkosten  
für OVK je Länge,  
удельная начальная стои-  
мость кабеля, используе-  
мого в качестве местно-  
го соединительного ка-  
беля

2. Kabelgrundkosten  
je Länge, pl  
начальная стоимость еди-  
ницы длины кабеля

3. Kabelkanalanla-  
gen, pl  
устройства кабельной  
канализации

4. Kabelkosten für Speisekabel je Länge,  
стоимость единицы длины питающего кабеля
5. Kabelkosten für Verteilungskabel je Länge,  
стоимость единицы длины распределительного кабеля
6. Kabelverzweigerbereich, m  
шкафный район
7. Kanten der Teilflächen, pl, f  
ребра элементов поверхности
8. kapazitätsabhängige Kabelkosten je Länge  
зависящая от емкости стоимость единицы длины кабеля
9. kapazitätsabhängige Kosten eines Kabelverzweigers, pl  
зависящая от емкости часть стоимости кабельного распределительного шкафа
10. kapazitätsabhängige Kosten je Länge, pl  
зависящая от емкости стоимость единицы длины кабеля
11. kapazitätsabhängige Kosten je Teilnehmer  
зависящая от емкости
- стоимость, приходящаяся на одного абонента
12. kapazitätsabhängige Speisekabelkosten je Länge  
стоимость единицы длины питающего кабеля, зависящая от емкости
13. kapazitätsabhängige Verteilungskabelkosten je Länge,  
стоимость единицы длины распределительного кабеля, зависящая от емкости
14. Kapselgruppe, f  
группа капсуля
15. Karte des zu planenden Bereichs, f  
карта планируемого района
16. Kennzahl des Querwegs, f  
станционный цифровой код прямой линии
17. Kennzahlenplan, m  
план цифровых кодов станций
18. Kennzahlenplanung, f  
планирование цифровых кодов станций
19. Klassifizierung der Leitungsarten, f  
классификация видов линий

20. kleinste Be-  
schaltungseinheit, f  
наименьшая блочная еди-  
ница
21. knotenorientier-  
tes Primärfern-  
netz, n  
графовая модель первич-  
ной междугородной сети
22. Knotenquerlei-  
tung, f  
узловая соединительная  
линия
23. Knotenvermitt-  
lungsstellen -  
Bereich, m  
зона узловой коммутаци-  
онной станции
24. Knotenvermitt-  
lungsstellen -  
Richtungsver-  
binder, m  
соединитель направлений  
узловых коммутационных  
станций
25. kombinierte  
Warte-Verlust-  
Systeme, pl  
комбинированные системы  
с ожиданием и потерями
26. kommender  
Verkehr, m  
входящая нагрузка
27. konstante Bele-  
gungsdauer, f  
постоянная продолжитель-  
ность занятия
28. Konzentrator-  
bereich, m  
район концентратора
29. Konzentrator-  
grundkosten,  
начальная стоимость  
концентратора
30. Koordinaten-  
schalter-Vermitt-  
lungssystem, n  
система коммутации с  
координатными соедините-  
лями
31. Koppelanord-  
nungen, pl  
системы распределения  
информации
32. Kosten für den  
Anschluß eines  
Teilnehmers an  
die EVSt,  
стоимость подключения  
абонента к оконечной  
коммутационной станции
33. Kosten für den  
Anschluß eines  
Teilnehmers an  
die TVSt,  
стоимость подключения  
абонента к коммутацион-  
ной подстанции
34. Kosten für einen  
Speisebereich  
je Fläche, pl  
затраты на единицу по-  
верхности для некоторо-  
го подрайона подключе-  
ния
35. Kosten für  
Leitungspunkte  
стоимость линейных пунк-  
тов
36. Kosten für  
Teilnehmerein-  
richtungen

стоимость абонентских установок

37. Kostengleichheit, f  
равенство затрат
38. Kosten je Einheit, pl  
удельная стоимость
39. Kosten je km der Trasse  
стоимость 1 км трассы
40. kostenoptimaler Sternpunkt, m  
оптимальная по стоимости узловая точка
41. kostenoptimales analoges Sekundärnetz, n  
оптимальная по стоимости аналоговая вторичная сеть
42. Kostenverhältnis Letztweg-zu Direktleitung, n  
отношение стоимостей линии последнего выбора и прямой линии
43. KVSt-Bereich, m  
зона узловой коммутационной станции
44. KVSt-Grundkosten  
начальная стоимость узловой коммутационной станции

## L

1. Landeskennzahl, f  
станционный цифровой код страны

2. Landesnetz, n  
национальная сеть
3. längenabhängiger Anteil, m  
компонент, зависящий от длины
4. langfristige Quellen-Senken-Planung, f  
долгосрочное планирование источников и приемников информации
5. leicht fallender Internverkehrsanteil, m  
слабо убывающая доля внутривыделенной нагрузки
6. Leistung eines Verlustsystems, f  
пропускная способность системы с потерями
7. Leistungsfähigkeit des geordneten Bündels, f  
пропускная способность упорядоченного пучка
8. Leistungsfähigkeit vollkommener erreichbarer Verlustsysteme, f  
пропускная способность полных систем с потерями
9. Leistungskurve, f  
кривая пропускной способности
10. Leitungen des SN-Fernsprechen, pl

линии вторичной телефонной сети

11. Leitungsbezugsdämpfung, f

линейное относительное затухание

12. Leitungsbezugsdämpfung der Anschlußleitung, f

эквивалент затухания в абонентской линии

13. Leitungsdichtekonzentration, f

концентрация плотности линий

14. leitungsgebundene Kennzahl, f

линейно связанный станционный цифровой код

15. Leitungskosten des Ask je Länge und Doppelader,

стоимость единицы длины линии абонентского кабеля и пары жил

16. Leitungskosten je Länge, pl

стоимость единицы длины линии

17. Leitungstrakt,

линейный тракт

18. Leitungsverhältnis für Mehrfachanschlüsse, n

соотношение линий для коллективных вводов

19. Leitweglenkung, f

управление направлением связи

20. Letztwegbündel, n

пучок линий последнего выбора

21. Letztwegleitungen, pl, f

линии последнего выбора

22. lineare Bedarfszunahme, f

линейное возрастание потребности в связи

23. Lokalisierung der Quellen/Senken

распределение источников и приемников информации в пространстве

24. lückenlose Überdeckung, f

сплошное перекрытие

## М

1. Markierzeit, f  
время работы маркера

2. Maß der Sprechstellendichte, f  
мера телефонной плотности

3. maschenförmiges Ortsverbindungs-kabelnetz, n  
решетчатообразная сеть местного соединительного кабеля

4. Maschennetz, n  
полносвязная сеть

5. Maschenwegverbin-  
dung, f

соединение, формирующее  
замкнутый контур

6. mehrstufige Kop-  
pelanordnung, f

многоступенчатое комму-  
тационное устройство

7. mehrstufiges Ver-  
lustsystem, n

многозвенная система с  
потерями

8. Mengenforderungen,  
pl, f

требования к потоку зая-  
вок /о выделении необхо-  
димых путей передачи/

9. Mietleitung, f

арендуемая линия

10. Mindestentfer-  
nung zur Endver-  
mittlungsstelle,  
f

минимальное расстояние  
до оконечной коммути-  
онной станции

11. Mindestverfüg-  
barkeit, f

минимальный коэффициент  
готовности

12. Mindestverkehrs-  
angebot, n

наименьшая поступающая  
нагрузка

13. Minimalgerüst, n  
сеть минимальной протя-  
женности; сеть с мини-  
мальным числом соедини-  
тельных линий

14. Minimierung der  
Anschlußkabel-  
kosten, f

минимизация стоимости  
абонентского кабеля

15. Mischungen, pl  
неполнодоступные вклю-  
чения

16. Mischungen mit  
einheitlichem  
Besetztzeinfluß,  
pl

включения с одинаковым  
уровнем занятости

17. Mischungseigen-  
schaften, pl, f

свойства схем включения

18. Mischungsver-  
hältnis, n

коэффициент уплотнения

19. mittlere An-  
schlußleitungs-  
länge in einem  
ONB, f

средняя длина абонентс-  
кой линии в зоне мест-  
ной сети

20. mittlere Lei-  
tungsdichte im  
Anschlußbereich,  
f

средняя плотность линий  
в районе подключения

21. mittlere Lei-  
tungslänge der  
Speisekabel, f

средняя длина линии пи-  
тающего кабеля

22. mittlere Lei-  
tungslänge der  
Verteilungs-  
kabel, f

средняя длина линии  
распределительного ка-  
беля

23. mittlere Quel-  
dichte pro  
Fläche im KVStB,  
f  
средняя плотность источ-  
ников на единицу поверх-  
ности в зоне узловой  
коммутационной станции
24. mit Überlauf-  
technik  
с использованием оборудо-  
вания для организации об-  
ходных направлений
25. Modifizierte  
Palm-Jacobaeus-  
Formel von  
Lotze, f  
модифицированная Лотце  
формула Пальма-Якобеуса

26. Momentansitua-  
tion, f  
мгновенная ситуация

27. Moment des  
Restverkehrs, n  
момент избыточной на-  
грузки

28. MPJ-Formel, f  
модифицированная форму-  
ла Пальма-Якобеуса

29. Münzer,  
таксофон

## N

1. nach Intuition  
errichten  
проектировать на основе  
инженерной интуиции

2. Nachrichtennetz-  
gestaltung, f

проектирование сетей  
связи

3. Nachrichtenver-  
waltung, f  
администрация связи

4. Nahbereich, m  
ближний район

5. "Nahteilnehmer",  
m  
"ближний абонент"

6. Nahverkehr, m  
местная нагрузка

7. Nahverkehrsaus-  
scheidungs-ziffer,  
f  
индекс выделения ближ-  
ней связи

8. nationale Dämp-  
fungsplanung, f  
планирование затухания  
на национальной сети;  
национальное планирова-  
ние затухания

9. nationale Emp-  
fangsbezugsdämp-  
fung, f  
национальный эквивалент  
затухания при приеме

10. nationales Emp-  
fangssystem, n  
приемная часть нацио-  
нальной сети

11. nationale Sende-  
bezugsdämpfung,  
f  
национальный эквивалент  
затухания при передаче

12. nationales Sen-  
desystem, n

передающая часть национальной сети

13. nationales SNF, n

национальная вторичная телефонная сеть

14. nationales Übertragungswegenetz, n

национальная сеть линий передачи

15. nationales Verbindungsleitungsnetz, n

национальная сеть соединительных линий связи

16. Nebenstellenanlage, f

учрежденческая станция; параллельный телефонный аппарат

17. Nennwert der Speisedämpfung, m

номинальное значение затухания в устройстве питания

18. Netze des beweglichen Landfunks, pl, n

сети подвижной наземной радиосвязи

19. Netzgestalter, m  
проектировщик сети

20. Netzkostenbe-trachtung, f  
анализ затрат на создание сети

21. Netzmodell zur Bereichsoptimierung, n

модель сети для оптимизации зон

22. Netzplaner, m  
проектировщик сети

23. Netzverfügbarkeit, f  
пригодность сети

24. Netzverhältnisse, pl  
соотношения в сети

25. NF-Kabel unbespult  
симметричный НЧ кабель

26. NF-Ortsverbindungskabel, n  
НЧ местный соединительный кабель

27. nicht belegter Streckenabschnitt  
незанятый участок трассы

28. nicht erfaßte Flächen, pl  
не учтенные площади

29. nichtöffentliches Fernschreibnetz, n  
ведомственная телетайпная сеть

30. Nichtunterscheidbarkeit der Verluste, f  
неразличимость потерь

31. niederpaarige Verteilungskabel, pl  
распределительные кабели малой емкости

32. normierter Interessenfaktor, m  
нормированный коэффициент телефонного тяготения

33. Numerierungsbereich, m  
зона нумерации

## O

1. Öffentlicher Fernschreibverkehr, m  
телеграфная связь общего пользования

2. Öffnung des Kabelkanals, f  
вскрытие кабельного канала

3. ohne Überlauftechnik  
без использования оборудования для организации обходных направлений

4. OKVSt-Bereich, m  
зона местной узловой коммутационной станции

5. OKVSt, über die Verbindungen aufgebaut werden können  
местная узловая коммутационная станция, через которую могут устанавливаться соединения

6. ON-Bereich, m  
зона местной сети

7. ONB-Modell, n  
модель зоны местной сети

8. optimale Anzahl vorzusehender Anschlußbereiche, f

оптимальное число планируемых районов подключения

9. optimale Beschaltung des Übertragungswegenetzes, f

оптимальная трассировка сети каналов передачи

10. optimale Einteilung städtischer Ballungsgebiete, f

оптимальное разделение городских территорий

11. optimale Konzentratorengrößen, pl

оптимальные размеры районов концентраторов

12. optimale Speisebereichsgröße, f

оптимальные размеры подрайона подключения

13. optimale TVSt-Größe, f

оптимальная емкость коммутационной подстанции

14. Optimierung der Knotenkabeltrassen, f

оптимизация трасс кабеля узловой сети

15. Optimierung der Primär-Orts-, -Knoten- und -Weitverkehrsnetze, f

оптимизация первичных местных, узловых и междугородных сетей связи

16. Optimierung des SNF

оптимизация вторичной телефонной сети

17. Optimierungsmöglichkeiten für Anschlußkabelnetze, pl

возможности оптимизации сетей абонентского кабеля

18. örtlich konstanter Anteil am Gesamtbedarf, m

постоянная для данного места часть общей потребности

19. Ortskabelanlagen, pl

местные кабельные сети

20. Ortsknotenvermittlungsstelle, f

местная узловая коммутационная станция

21. Ortsknoten-Vermittlungstellenbereich, m

зона местной узловой коммутационной станции

22. Ortsleitungsübertrager, m

трансформатор местной линии

23. Ortsnetzbereich, m

зона местной сети

24. Ortsnetzkenzahl, f  
станционный цифровой код местной сети

25. Orts- und Knotennetze, pl, n  
местные и узловые сети

26. Orts- und Knotennetzgestaltung, f  
проектирование местных и узловых сетей

27. Ortsverbindungs-Kabelanlagen, pl  
кабельные сети местных соединений

28. Ortsverbindungs-kabel-Netzgestaltung, f  
проектирование сетей местного соединительного кабеля

29. Ortsverbindungs-leitungsbündel, n  
пучок местных соединительных линий

30. Ortsverbindungs- und Knotenkabel, pl  
местные соединительные и узловые кабели

31. Ortsverkehr, m  
местная нагрузка

32. Ortsverkehrsaufkommen je Teilnehmer, n  
возрастание местной нагрузки на абонента

33. Ortsvermittlungs-  
technik, f  
местная коммутационная  
техника

34. OVK-Kosten, pl  
стоимость местного соеди-  
нительного кабеля

35. OVL-Bündel, n  
пучок местных соедини-  
тельных линий

36. OVL-Netz, n  
сеть местных соедини-  
тельных линий

## Р

1. Pauschalverlust, m  
общие потери

2. Pausendauer- und  
Belegungsdauer-  
verteilung, f  
распределение длитель-  
ностей пауз и времени  
занятия

3. РСМ- und TF-End-  
leitungen, pl, f  
ИКМ и ВЧ оконечные ли-  
нии

4. perspektivische  
Flächennutzungs-  
pläne, pl, n  
перспективные планы ис-  
пользования территорий

5. Plastikabel, n  
кабель в пластмассовой  
оболочке

6. Poissonscher  
Forderungenstrom, m

пуассоновский поток  
требований

7. Poissonverkehr, m  
пуассоновская нагрузка

8. Post- und Fern-  
meldegesetz, n  
закон о почтовой и даль-  
ней связи

9. primärbündel-  
bezogene Verluste, pl  
потери относительно пер-  
вичного пучка

10. Primärfernnetz, n  
первичная сеть дальней  
связи; первичная между-  
городная сеть

11. Primärgruppe, f  
первичная группа кана-  
лов

12. Primärknotennetz, n  
первичная узловая сеть

13. Primärnetzerwei-  
terung, f  
расширение первичной  
сети

14. Primär-Ortsnetz-  
gestaltung, f  
проектирование первич-  
ных местных сетей

15. Primärverlust, m  
первичные потери

16. Primärweitnetz, n  
первичная сеть дальней  
связи

17. Primärorts- und Primärknoten-netze, pl  
первичные местные и узловые сети

18. Prinzip leitungsgebundener Kennzahlen, n  
принцип построения линейно связанных станционных цифровых кодов

19. Problem der wirtschaftlichen Lenkung der Verkehrsflüsse  
проблема экономического распределения потоков на сети

20. Problem des konstanten Belegungsdauer, n  
проблема постоянной продолжительности занятия

21. prognostizierte Teilnehmerdichte, f  
прогнозируемая плотность абонентов

22. Projektierung von Fernmelde-netzen, f  
проектирование сетей электросвязи

23. prozentualer Mehraufwand je Rasterfeld, m  
дополнительные расходы по каждому квадрату места расположения узла /в процентах/

24. punktförmig verteilte Quellen

und Senken, pl  
распределенные в виде точек источники и приемники информации

## Q

1. quadratische Teilflächen, pl, f  
квадратные элементы поверхности

2. quadratischer Anschlußbereich, m  
квадратный район подключения

3. Quellendichte im KVStB, f  
плотность источников в зоне узловой коммутационной станции

4. Quellen/Senken des SN-Fernsprechens  
источники и приемники информации вторичной телефонной сети

5. Quellen-Senken-Planung, f  
планирование источников и приемников информации

6. Quellen/Senken-Verteilung laut Doppelader-Verteilungsplan, f  
распределение источников и приемников информации согласно плану распределения пар жил кабеля

7. Quellen und  
Senken, pl, f  
источники и приемники  
информации

8. Quellen- und  
Senkenmengen, pl  
множества источников и  
приемников информации

9. Querleitungs-  
bündel, n  
пучок прямых линий

10. Querwegausschei-  
dungsziffer, f  
цифра выделения прямой  
линии

11. Querwegbündel, n  
пучок прямых соедине-  
тельных линий

12. Querwegbündel  
mit Überlauf, n  
пучок прямых линий с об-  
ходными путями

13. Querwegbündel  
ohne Überlauf, n  
пучок прямых линий без  
обходных путей

14. Querwegtrassen-  
problem, n  
задача о выборе попереч-  
ной трассы

15. Querwegverbin-  
dungen, pl, f  
соединения прямыми ли-  
ниями связи

## R

1. Rasterfeld, n  
ячейка абонентской мат-  
рицы

2. Rasterfeld des  
berechneten op-  
timalen Anschluß-  
kabelnetzknos-  
ten, n

растровое поле рассчи-  
танного оптимального  
сетевого узла абонентс-  
кого соединительного  
кабеля

3. Rasterfelder  
des DA-VtPl, pl  
ячейки матрицы плана  
распределения пар жил  
кабеля

4. Rasterfeldzuord-  
nung zu den ange-  
nommenen Standor-  
ten, f  
сопоставление ячеек  
абонентской матрицы с  
принятыми местами распо-  
ложения станций

5. realer Konzen-  
tratorbereich, m  
реальный район концент-  
ратора

6. realisiertes  
Angebot, n  
реализованная подступаю-  
щая нагрузка

7. Realisierung von  
Verfügbarkeiten  
nahe eins, f  
реализация коэффициента  
готовности близким еди-  
нице

8. rechteckige  
Teilflächen, pl,  
f  
прямоугольные элементы  
поверхности

9. rechteckiger  
Speisebereich, m  
прямоугольный подрайон  
подключения

10. rechteckiges  
Anschlußbereichs-  
modell, n  
модель прямоугольного  
района подключения

11. rechtwinklige  
Führung der  
Speisekabel-  
trassen, f  
ортогональная прокладка  
трасс питающего кабеля

12. rechtwinklige  
Speisekabel-  
Trassenführung, f  
прямоугольная прокладка  
трасс питающего кабеля

13. Regelwegab-  
schnitt, m  
участок пути первого вы-  
бора

14. Regelwegbündel,  
n  
пучок линии пути перво-  
го выбора

15. reiner Zufalls-  
verkehr, m  
чисто случайная нагруз-  
ка

16. Reserveöffnung,  
f  
резервный канал

17. Restdämpfungs-  
wert, m  
значение остаточного за-  
тухания

18. Restverkehr, m  
остаточная нагрузка

19. Richtung des  
Verbindungsauf-  
baus, f  
направление установле-  
ния связи

20. Ruf- und Lösch-  
zahlenmethode,  
f  
метод вызовов и стира-  
ния чисел

## S

1. Sättigungsdichte,  
f  
плотность при насыщении

2. Schätzung des  
Zentriwinkels, f  
оценка центрального уг-  
ла

3. Schleifenwider-  
stand der An-  
schlußleitung, m  
сопротивление шлейфа  
абонентской линии

4. sechseckige  
Teilflächen,  
pl, f  
шестиугольные элементы  
поверхности

5. sektororientier-  
tes Anschlußbe-  
reichsmodell, n  
модель секторного райо-  
на подключения

6. Sekundärnetz, n  
вторичная сеть электро-  
связи

7. Sekundärnetz-  
Fernschreiben, n  
вторичная телеграфная сеть

8. Sekundärnetz-  
Fernsprechen, n  
вторичная телефонная  
сеть
9. Sendebzugs-  
dämpfung, f  
относительное затухание  
в системе передачи; эк-  
вивалент затухания при  
передаче
10. Siedlungs-  
struktur, f  
структура размещения на-  
селенных пунктов
11. Simulation von  
Quellenverkehr, f  
моделирование нагрузки  
источников
12. SN-Fernsprechen,  
n  
вторичная телефонная  
сеть
13. Spaltenkoordi-  
nate des Ask-Nk,  
f  
координата столбца сете-  
вого узла абонентского  
кабеля
14. Speisebereich  
mit Kabelver-  
zweiger, m  
подрайон подключения с  
кабельным распределительным шкафом
15. Speisedämp-  
fung, f  
затухание в устройствах  
питания
16. Speisekabel-  
trassenführung,  
f

- направление прокладки  
трасс питающего кабеля
17. Speisekabel-  
Trassenlänge, f  
длина трассы питающего  
кабеля
18. Sperrwahrschein-  
lichkeit, f  
вероятность блокирова-  
ния
19. Standortbestim-  
mung für An-  
schlußkabel-Netz-  
knoten, f  
определение мест распо-  
ложения сетевых узлов  
абонентского кабеля
20. Standort des  
Endknotens des  
Primärfernnet-  
zes, m  
место расположения око-  
нечного узла первичной  
междугородной сети
21. Standort-Neu-  
berechnung, f  
новый расчет места рас-  
положения
22. Standortspalte,  
f  
место расположения  
столбца
23. Standortvertei-  
lung der Quel-  
len/Senken, f  
распределение мест рас-  
положения источников и  
приемников информации
24. Standortzeile,  
f  
место расположения  
строки

25. Stärke eines Bündel, f  
емкость пучка
26. Stationarität des Verkehrsprozesses, f  
стационарный характер процесса обслуживания
27. Sternpunkt, m  
узловая точка
28. strahlenförmiges AL-Netz, n  
радиальная сеть абонентских линий
29. strahlenförmige Speisekabel-Trassenführung, f  
радиальная прокладка трасс питающего кабеля
30. Straßenzüge, pl, m  
трассы улиц
31. Streckenabschnitt, m  
участок линии
32. Streckenführung, f  
направление прокладки участка /трассы/
33. Strukturierung der Anschlußkabelnetze, f  
выбор структуры абонентских кабельных сетей
34. Strukturierung des Verbindungsleitungsnetzes, f  
структуризация сети соединительных линий

35. Stufigkeit des Verbindungsleitungsnetzes, f  
число ступеней в сети соединительных линий
36. Symmetric der Mischung, f  
симметрия схемы неполнодоступного включения

## T

1. Tangens-Hyperbelfunktion, f  
функция гиперболического тангенса
2. Teilgruppenangebot, n  
нагрузка, поступающая на подгруппы
3. Teil einer Gitterlinie, m  
часть линии растровой сетки
4. Teilflächen, pl, f  
элементы поверхности
5. Teilgebietsprognosen, pl  
прогнозирование расположения подобластей
6. Teilknoten, m  
часть узла
7. Teilleitung, f  
участок линии
8. Teilnehmeranschlußleitung mit 1 Endstelle, f  
абонентская линия с одним терминалом

9. Teilnehmerdichte, f  
телефонная плотность;  
плотность абонентов
10. Teilnehmerent-  
wicklung, f  
рост количества абонен-  
тов
11. teilnehmerpro-  
portionale Ver-  
kehrsverteilung, f  
распределение нагрузки,  
пропорциональное количе-  
ству абонентов
12. Teilnehmerruf-  
nummer, f  
номер вызываемого абон-  
ента
13. Teilnehmerver-  
binderstufe, f  
ступень абонентского  
звена
14. Teilnehmer-  
zuwachs, m  
рост числа абонентов
15. Teilvermitt-  
lungsstelle, f  
коммутационная подстан-  
ция
16. terrestrische  
Funkanlagen, pl  
наземные системы радио-  
связи
17. territorial  
bedingte Netz-  
struktur, f  
структура сети, обуслов-  
ленная характером терри-  
тории; структура сети,  
сформированная с учетом  
особенностей территории
18. trapezförmiger  
Speisebereich, m  
трапецеидальная форма  
подрайона подключения;  
трапецеидальный подрай-  
он подключения
19. trapezförmige  
Teilflächen, pl  
трапецеидальные элемен-  
ты поверхности
20. Trassenausfall, m  
отказ на трассе
21. Trassenführung  
der 1.Ebene, f  
направление трассы пер-  
вого уровня
22. Trassenführung  
im Ortsnetz-  
bereich, f  
прокладка трасс в зоне  
местной сети
23. Trassenführung  
im den Primär-  
knotennetzen  
прокладка трасс в пер-  
вичных узловых сетях
24. Trassenkosten  
für Ask je  
Länge, pl  
стоимость единицы длины  
трассы абонентского ка-  
беля
25. Trassenkosten  
für OVK je  
Länge, pl  
удельная стоимость  
трассы местного соеди-  
нительного кабеля
26. Trassenkosten  
für Speisekabel  
je Länge, pl

стоимость единицы длины телефонной канализации для питающего кабеля

27. Trassenkosten für Verteilungskabel je Länge, p1

стоимость единицы длины телефонной канализации для распределительного кабеля

28. Trassenlänge aller OVK im ONB, f

суммарная длина трасс всех местных соединительных кабелей в зоне местной сети

29. Trassenlänge der Ask im ONB, f

длина трассы абонентского кабеля в зоне местной сети

30. Trassenlänge der Speisekabel, f

длина трассы питающего кабеля

31. Trassenlänge der Verteilungskabel, f

длина трассы распределительного кабеля

32. Trassenverfügbarkeit, f

коэффициент готовности трасс

33. Typ der Koppelanordnung, m

тип коммутационной системы

## U

1. Übereinstimmung mit optimalen Kabelverzweigerbereichen, f

совпадение с оптимальными районами кабельных распределительных шкафов

2. Übergangsprozeß, m

процесс установления связи

3. Übergeordneter Knoten, m

вышестоящий узел

4. Übergreifen, n

включение с перехватом

5. Überlaufbündel, n

пучок обходных линий

6. Überlaufender Verkehr, m

избыточная нагрузка

7. Überlaufende Verkehrsspitze, f

пик избыточной нагрузки

8. Überlaufsystem, n

система с обходами; система с обходными направлениями

9. Überquerung des Flusses, f

пересечение реки

10. Überschreitungswahrscheinlichkeit der Wartedauergrenze, f

вероятность превышения предельного времени ожидания

11. Übertragungs-  
wegeabschnitt, m  
участок линии передачи

12. Übertragungs-  
wegekosten, pl  
стоимость путей переда-  
чи

13. Übertragungs-  
wege- und Lei-  
tungspunktdata, n  
pl  
данные для путей переда-  
чи и сетевых узлов

14. Übertragungswege  
zwischen den  
Anschlußkabel-  
Netzknotten, pl  
пути передачи между се-  
тевыми узлами абонентс-  
кого кабеля

15. Übertragungswege  
zwischen zwei  
Anschlußkabel-  
Netzknotten, pl  
пути передачи между дву-  
мя сетевыми узлами або-  
нентского кабеля

16. um eine Quelle  
verkürztes  
system, n  
система с числом источ-  
ников, уменьшенным на  
единицу

17. Umstellung vom  
analogen zum  
digitalen Netz,  
f  
переход с аналоговой на  
цифровую сеть связи

18. unbeschaltete  
Richtung, f

незадействованное на-  
правление

19. unbespultes  
HF-Kabel, n  
симметричный НЧ кабель

20. ungleiche Such-  
stellungen,  
pl, f  
неодинаковые шаги иска-  
ния

21. unverstärkte EL  
оконечная линия без  
усиления

22. unvollkommenes  
Bündel, n  
неполнодоступный пучок

23. Ursprungs-Ver-  
mittlungsstelle,  
f  
исходящая коммутацион-  
ная станция

24. UW-Führung, f  
направление путей пере-  
дачи

25. UW-Kosten je  
Länge, pl  
удельная стоимость пути  
передачи

26. UW-Netz, n  
сеть путей передачи

## V

1. Verbinderblock  
der Endvermitt-  
lungsstelle, m  
блок соединителей око-  
нечной коммутационной  
станции

2. Verbinderstufe, f  
ступень группового иска-  
ния

3. Verbindungslei-  
tungs-Netzproblem,  
n  
проблема сетей соедине-  
тельных линий

4. Verbindungs-  
wunsch, m  
потребность в установле-  
нии телефонного соедине-  
ния

5. Verdichtung des  
aufkommenden  
Verkehrs, f  
концентрация поступаю-  
щей нагрузки

6. Verfahren zur  
Netzoptimierung,  
n  
метод оптимизации сети

7. Verkehrsangebot,  
n  
заданная нагрузка; пред-  
лагаемая нагрузка

8. Verkehrsausschei-  
dungsziffer, f  
индекс выделения сооб-  
щения

9. Verkehrsflüsse,  
pl  
потоки нагрузки

10. Verkehrsgüte, f  
качество обслуживания;  
качество связи

11. Verkehrsgütefor-  
derungen, pl  
требования к качеству  
обслуживания; требова-  
ния к качеству связи

12. Verkehrsinter-  
resse, n  
потребность в связи;  
заинтересованность в  
телефонном обмене; ко-  
эффициент тяготения

13. Verkehrsinter-  
resse im Orts-  
netzbereich, n  
заинтересованность в  
телефонном обмене в зо-  
не местной сети

14. Verkehrslei-  
tung, f  
пропускная способность

15. Verkehrsprozeß,  
m  
процесс обслуживания

16. Verkehrsrest, m  
необслуженная нагрузка;  
остаток нагрузки

17. Verkehrssimula-  
tion, f  
моделирование нагрузки

18. Verkehrssteige-  
rung, f  
увеличение нагрузки

19. Verkehrs-  
theorie, f  
теория телетрафика

20. Verkehrsver-  
halten, n  
поведение нагрузки

21. Verkehrsver-  
lust, m  
стохастические потери

22. Verkehrs-  
voraussage, f  
прогноз нагрузки

23. Verkehrswert, m  
значение нагрузки

24. Verkehr zur  
Dienstgruppen-  
Verbinderstufe,  
m  
нагрузка на служебную  
группу ступени группово-  
го искания

25. Verlauf der  
Straßen, m  
направление улиц

26. Verlaufsdaten,  
pl  
текущие данные

27. Verlegerpunkt, m  
пункт прокладки кабеля

28. Verlustbetrieb,  
m  
режим потерь

29. Verlust- oder  
Wartesystem, n  
система с потерями или  
с ожиданием

30. Verlustverkehr,  
m  
потерянная нагрузка

31. Verlustwahr-  
scheinlichkeit  
in Verlustsys-  
temen, f  
вероятность потерь в  
системах с потерями

32. Vermittlungs-  
und Übertragungs-  
einrichtungen,  
pl  
средства коммутации и  
передачи сообщений

33. Vermittlungs-  
wunsch, m

ВЫЗОВ

34. Verschränken, n  
транспонированное вклю-  
чение

35. verstärkte  
(entdämpfte) EL  
оконечная линия с уси-  
лением

36. Verteilung der  
Belegungszu-  
stände des voll-  
kommenen Bündels, f  
распределение состояний  
занятости в полнодоступ-  
ном пучке

37. vertikaler Lei-  
tungsaufwand, m  
"вертикальный" компо-  
нент расходов на линию

38. Vervierfachung  
der Simulations-  
dauer, f  
четырёхкратное увеличе-  
ние времени моделирова-  
ния

39. Verzweiger-  
bereichsgrenze,  
f  
граница района распре-  
делителя; граница зоны  
распределителя

40. Verzweiger ein-  
richtung, f  
разветвительное устрой-  
ство

41. vierdrähtige  
Durchschaltung,  
f

четырёхпроводное транзитное соединение

42. virtueller Schaltpunkt, m  
виртуальный пункт переключения

43. VL-Bündel, n  
пучок соединительных линий

44. VL-Länge, f  
длина соединительных линий

45. vollkommenes Bündel, n  
полнодоступный пучок

46. vollkommenes Bündel mit Quellenverkehr, n  
полнодоступный пучок с нагрузкой, поступающей от ограниченного числа источников нагрузки

47. vorgegebene Mindestverfügbarkeit, f  
заданный минимальный коэффициент готовности

48. vorgegebenes Angebot, n  
заданная поступающая нагрузка

49. vorzusehender Anschlußbereich, m  
планируемый район подключения

50. Vorzugstrasse, f  
предпочитаемая трасса

## W

1. Wahlende, n  
окончание набора

2. Wahlinformation, f  
информация о номере

3. Wählton, m  
сигнал набора номера

4. wartende Forderung, f  
ожидающее требование

5. Warteschlangenordnung, f  
порядок ожидания в очереди

6. Warte-Verlust-System, n  
система с ожиданием и с потерями

7. Wartewahrscheinlichkeit, f  
вероятность ожидания

8. Weitverkehrsnetz, n  
сеть междугородной связи

9. Widerstandsbedingung, f  
условие ограничения сопротивления

10. "wirklicher" Verlust der realen Mischung, m  
"действительные" потери реальной схемы включения

11. wirtschaftlicher Ersatzstandort, m

эквивалентное экономич-  
ное место расположения

12. wissenschaft-  
liche Netzge-  
staltung, f  
научное проектирование  
сетей

13. Wohnungs- und  
Geschäftsan-  
schlüsse, pl  
квартирные и учрежден-  
ческие телефонные аппа-  
раты

## Z

1. Zeilenkoordinate  
des Ask-Nk, f  
координата строки сете-  
вого узла абонентского  
кабеля

2. Zeitraum der  
Übertragungswe-  
gebevorratung, m  
период времени пополне-  
ния запаса путей переда-  
чи

3. zeittreue  
Methode, f  
метод реального времени

4. zeittreue  
Simulation, f  
моделирование в реаль-  
ном масштабе времени

5. Zentralvermitt-  
lungsstellen-  
Bereich, m  
зона центральной комму-  
тационной станции

6. Zubringerleitung,  
f

входящая линия

7. zufällige Bele-  
gungsdauer, f  
случайное время занятия

8. Zufallsverkehr  
I. Art, m  
случайная нагрузка пер-  
вого рода

9. Zuordnung der  
Rasterfelder und  
Standort-Neube-  
stimmung, f  
сопоставление абонентс-  
кой матрицы и последую-  
щее определение места  
расположения

10. Zuordnung der  
Rasterfelder zu  
den Ask-Nk, f  
соответствие элементов  
абонентской матрицы се-  
тевым узлам

11. Zusammenfassung  
benachbarter  
Speisekabel-  
trassen, f  
объединение смежных  
трасс питающего кабеля

12. zusammenhanglose  
digitale Über-  
tragungswege-  
abschnitte, pl  
несвязанные участки  
цифровых линий передачи

13. zustandsabhän-  
gige Momentan-  
erreichbarkeit,  
f  
мгновенная доступность,  
зависящая от состояния

14. zustandsabhän-  
gige variable  
Erreichbarkeit, f  
переменная доступность,  
зависящая от состояния  
занятости

15. Zustandsänderun-  
gen im Verkehrs-  
prozeß, pl, f  
изменения состояний в  
процессе обслуживания

16. Zustandsvoraus-  
sage, f  
прогнозирование состоя-  
ний

17. Zweckorien-  
tiertheit, f  
целевая направленность

18. Zweidraht-Über-  
tragungsab-  
schnitt, m  
двухпроводный участок  
передачи

19. zweistufiges  
Verbindungslei-  
tungsnetz, n  
двухступенчатая сеть  
соединительных линий

20. zweistufiges  
Zwischenlei-  
tungssystem, n  
двухэвенная система  
промежуточных линий

21. Zweiwegeführung,  
f  
прокладка двух путей

## СОКРАЩЕНИЯ

<p><b>AGr (Ausgangsgruppe)</b> выходная группа</p>	<p><b>FMN (Fernmeldenetz)</b> сеть электросвязи</p>
<p><b>AL (Anschlußleitung)</b> абонентская линия</p>	<p><b>FsAL (Fernschreib-Anschlußleitung)</b> телеграфная абонентская линия</p>
<p><b>ASB (Anschlußbereich)</b> район подключения</p>	<p><b>Fs-EVSt (Fernschreib-Endvermittlungsstelle)</b> телеграфная оконечная коммутационная станция</p>
<p><b>Ask (Anschlußkabel)</b> абонентский соединительный кабель; абонентский магистральный кабель</p>	<p><b>FVAz (Fernverkehrs-Ausscheidungsziffer)</b> цифра /индекс/ выделения междугородной связи</p>
<p><b>Ask-DA (Anschlußkabel-Doppelader)</b> пара жил абонентского кабеля</p>	<p><b>GV (Gruppenverbinder)</b> групповой соединитель</p>
<p><b>Ask-Nk (Anschlußkabel-Netznoten)</b> сетевой узел абонентского кабеля</p>	<p><b>GV-St (Gruppenverbinderstufe)</b> ступень группового искания</p>
<p><b>DA/га</b> ПЖК/га /пара жил кабеля/гектар/</p>	<p><b>I.GV-St (I.Gruppenverbinder-Stufe)</b> первичная ступень группового искания</p>
<p><b>DA-VtPl (Doppelader-Verteilungsplan)</b> план распределения пар жил кабеля</p>	<p><b>II.GV-St (II.Gruppenverbinder-Stufe)</b> вторичная ступень группового искания</p>
<p><b>EL (Endleitung)</b> оконечная линия</p>	<p><b>HVStd (Hauptverkehrsstunde)</b> час наибольшей нагрузки</p>
<p><b>ERM (Ersatz-Primärmischung)</b> эквивалентная первичная схема включения</p>	<p><b>IVAz (internationale Verkehrsausscheidungsziffer)</b> международный индекс телефонной сети</p>
<p><b>EVSt (Endvermittlungsstelle)</b> оконечная коммутационная станция</p>	

KRV (Knotenvermittlungsstellen-Richtungsverbinder)	OVK (Ortsverbindungskabel)
соединитель направлений узловых коммутационных станций	местный соединительный кабель
KVStB (Knotenvermittlungsstellenbereich)	OVL (Ortsverbindungsleitung)
зона узловой коммутационной станции	местная соединительная линия
LKz (Landeskennzahl)	PN (Primärnetz)
станционный цифровой код страны	первичная сеть
NEBD (nationale Empfangsbezugsdämpfung)	QVAz (Querwegausscheidungs-ziffer)
национальный эквивалент затухания при приеме	цифра выделения прямой линии
NSBD (nationale Sendebezugsdämpfung)	SN (Sekundärnetz)
национальный эквивалент затухания при передаче	вторичная сеть
NVAz (Nahverkehrsausscheidungs-ziffer)	SNF (Sekundärnetz-Fernsprechen)
индекс выделения ближней связи	вторичная телефонная сеть
OKVSt (Ortsknotenvermittlungsstelle)	SNFs (Sekundärnetz-Fernschreiben)
местная узловая коммутационная станция	вторичная телеграфная сеть
OKVStB (Ortsknotenvermittlungsstellenbereich)	SpB (Speisebereich)
зона местной узловой коммутационной станции	подрайон подключения
ONB (Ortsnetzbereich)	TE (technische Einrichtung)
зона местной сети	техническое устройство
ONKz (Ortsnetzkennzahl)	TL (Teilleitung)
станционный цифровой код местной сети	участок линии
	TlnNr (Teilnehmer-rufnummer)
	номер вызываемого абонента
	TVSt (Teilvermittlungsstelle)
	коммутационная подстанция

UW (Übertragungsweg)  
путь передачи

VL (Verbindungs-  
leitung)  
соединительная линия

VSt (Vermittlungs-  
stelle)  
коммутационная станция

v.TIn (vom Teil-  
nehmer)

от абонента

ZVSt (Zentralver-  
mittlungsstelle)

центральная коммутаци-  
онная станция

---

**А**

абонентская линия с одним терминалом Т 8  
 абонентские и местные соединительные кабельные сети А 35  
 абонентский кабель А 27  
 абонент цифровой сети D 12  
 абоненты аналоговой и цифровой сетей А 10  
 автоматизация во вторичной телефонной сети А 74  
 автоматизация междугородной телефонной связи А 73  
 администрация связи N 3  
 анализ затрат на создание сети N 20  
 арендуемая линия M 9

**Б**

без использования оборудования для организации обходных направлений O 3  
 "ближний абонент" N 5  
 ближний район N 4  
 блок соединителей окончечной коммутационной станции V 1  
 блочная единица B 16

**В**

ввод данных по каждой зоне главной коммутационной станции D 7  
 ведомственная телетайпная сеть N 29  
 величина нагрузки G 30  
 вероятность блокирования S 18  
 вероятность ожидания W 7  
 вероятность потерь в системах с потерями V 31  
 вероятность превышения предельного времени ожидания U 10  
 "вертикальный" компонент расходов на линию V 37  
 видимое решение E 52  
 вид электросвязи F 4  
 виртуальный пункт переключения V 42  
 включение с перехватом U 4  
 включения с одинаковым уровнем занятости M 16  
 влияние новых сред передачи, используемых в качестве питающего кабеля E 10  
 влияние состояния занятости B 18  
 внутренний соединительный путь I 6  
 внутростанционная нагрузка I 17

возможности оптимизации  
сетей абонентского  
кабеля О 17  
возможность транзитного  
соединения D 19  
возможность установле-  
ния соединений А 18  
возрастание местной на-  
грузки на абонента  
О 32  
время работы маркера  
М 1  
вскрытие кабельного ка-  
нала О 2  
вторичная сеть электро-  
связи S 6  
вторичная телеграфная  
сеть S 7  
вторичная телефонная  
сеть S 8, S 12  
входящая линия Z 6  
входящая нагрузка А 15,  
Е 9, К 26  
выбор места расположе-  
ния строки и столбца  
А 70  
выбор структуры абонент-  
ских кабельных сетей  
S 33  
выделение района под-  
ключения А 23  
вызов V 33  
вызываемый абонент  
G 27  
выравнивание состояний  
занятости В 17  
вышестоящий узел U 3

## Г

главные магистрали Н 3  
главный распределитель-  
ный кабель Н 5  
"горизонтальный" компо-  
нент расхождений на ли-  
нию Н 7

граница района подклю-  
чения А 58  
граница района распре-  
делителя V 39  
графовая модель первич-  
ной междугородной  
сети К 21  
группа капсуля К 14  
группирование оконечных  
коммутационных стан-  
ций G 34  
групповое транзитное  
соединение G 32  
группообразование комму-  
тационной системы  
G 35

## Д

"дальний абонент" F 15  
данные для путей переда-  
чи и сетевых узлов  
U 13  
данные о развитии E 48  
данные плана распределе-  
ния пар жил кабеля  
D 6  
двухзвенная система про-  
межуточных линий  
Z 20  
двухпроводный участок  
передачи Z 18  
двухступенчатая сеть  
соединительных линий  
Z 19  
действительные потери  
реальной схемы вклю-  
чения W 10  
длина соединительных  
линий V 44  
длина телеграфной або-  
нентской линии F 26  
длина трассы абонентско-  
го кабеля в зоне  
местной сети T 29

длина трассы питающего  
кабеля S 17, T 30  
длина трассы распределительного  
кабеля T 31  
долгосрочное планирование источников и приемников информации L 4  
доля внутренней нагрузки I 18  
доля нагрузки, исходящей к главной коммутационной станции A 45  
доля нагрузки, исходящей через замкнутый контур A 43  
доля потребности в кабельных парах местного соединительного кабеля A 41  
дополнительные расходы по каждому квадрату места расположения узла P 23

## Е

единая вероятность занятости всех линий E 14  
емкость оконечной коммутационной станции E 65  
емкость пучка S 25

## Ж

жилые зоны F 18

## З

зависимость телефонного тяготения от расстояния E 39  
зависящая от емкости стоимость единицы длины кабеля K 8, K 10  
зависящая от емкости стоимость, приходящаяся на одного абонента K 11  
зависящая от емкости часть стоимости кабельного распределительного шкафа K 9  
зависящая от расстояния заинтересованность в связи E 38  
заданная нагрузка G 2, V 7  
заданная поступающая нагрузка V 48  
заданный минимальный коэффициент готовности V 47  
задача о выборе поперечной трассы Q 14  
задействованное направление B 15  
заинтересованность в телефонном обмене в зоне местной сети V 13  
закон о почтовой и дальней связи P 8  
замкнутая последовательность ребер G 16  
занятый источник B 4  
занятый коммутирующий элемент B 5  
затраты на единицу поверхности для некоторого подрайона подключения K 34

затухание в местных соединительных линиях D 1  
затухание, вносимое местной коммутационной станцией E 11  
затухание в устройствах питания S 15  
затухание на двухпроводном участке тракта передачи D 2  
значение нагрузки V 23  
значения затухания и сопротивления D 9  
значение остаточного затухания R 17  
зона главной коммутационной станции H 4, H 9  
зона местной сети O 6, O 23  
зона местной узловой коммутационной станции O 4, O 21  
зона нумерации N 33  
зона оконечной коммутационной станции E 64  
зона узловой коммутационной станции K 23, K 43  
зона центральной коммутационной станции Z 5  
зоны смешанного использования F 19

## И

идеальное разделение района подключения на участки I 1  
идеальный район концентратора I 3

идеальный тип включения I 2  
избыточная нагрузка U 6  
изменения состояний в процессе обслуживания Z 15  
изолированные узловые точки элементов поверхности E 6  
ИКМ и ВЧ оконечные линии P 3  
индекс выделения ближней связи N 7  
индекс выделения сообщения V 8  
индивидуальные абонентские линии E 27  
интенсивность вызовов A 19  
интенсивность потока требований I 8  
интервал между поступлениями требований E 8  
информация о номере W 2  
искомое место расположения строки G 26  
источники и приемники информации Q 7  
источники и приемники информации вторичной телефонной сети Q 4  
источник междугородной связи F 12  
исходящая коммутационная станция U 23  
исходящая линия A 3  
исходящая местная нагрузка A 2  
исходящая нагрузка A 1, G 8  
итеративная схема расчета I 19

## К

- кабель в пластмассовой оболочке Р 5
- кабельные сети местных соединений О 27
- карта планируемого района К 15
- качество обслуживания V 10
- качество эксплуатации и передачи В 24
- квадратные элементы поверхности Q 1
- квадратный район подключения Q 2
- квартирные и учрежденческие телефонные аппараты W 13
- классификация видов линий К 19
- количество возможных вызовов в оконечной коммутационной станции А 46
- количество зон местной узловой коммутационной станции А 51
- количество источников и приемников информации в ячейке А 53
- количество необходимых пар жил распределительного кабеля А 56
- количество оконечных коммутационных станций в зоне местной сети А 49
- количество оконечных коммутационных станций/местных узловых коммутационных станций А 50
- количество пар жил питающего кабеля для района концентратора А 54
- количество пар жил распределительного кабеля в районе концентратора А 55
- количество пучков местных соединительных линий А 54
- количество районов подключения в зоне местной сети А 47
- количество транзитных соединений А 48
- комбинированные системы с ожиданием и потерями К 25
- коммутационная подстанция Т 15
- комплект аппаратуры первичной сети А 16
- компонент, зависящий от длины L 3
- константа преобразования плотности D 10
- концентрация плотности линий L 13
- концентрация поступающей нагрузки V 5
- координата столбца сетевого узла абонентского кабеля S 13
- координата строки сетевого узла абонентского кабеля Z 1
- коэффициент готовности трасс Т 32
- коэффициент приведения по фактору времени G 5
- коэффициент приведения по фактору времени для кабельных систем G 6
- коэффициент телефонного тяготения I 9

коэффициент уплотнения  
М 18  
коэффициент условно при-  
веденной стоимости  
для ПЧ абонентских  
линий G 7  
коэффициент учета повы-  
шенной стоимости  
трасс F 1  
кривая пропускной спо-  
собности L 9  
критерий выбора места  
расположения столбца  
A 71

## Л

ликвидация узловой ком-  
мутационной станции  
A 64  
линейное возрастание по-  
требности в связи  
L 22  
линейное относительное  
затухание L 11  
линейно связанный стан-  
ционный цифровой код  
L 14  
линейный тракт L 17  
линии вторичной телефон-  
ной сети L 10  
линии последнего выбора  
L 21

## М

магистральная сеть  
F 5, H 2  
матрица расстояний и по-  
требности в каналах  
E 41  
мгновенная доступность,  
зависящая от состоя-  
ния Z 13

мгновенная ситуация  
M 26  
международная коммута-  
ционная станция I 16  
международная соедине-  
тельная линия I 14  
международные рекоменда-  
ции для стыков I 10  
международный индекс  
телефонной сети  
I 15  
международный пункт пе-  
редачи I 12  
международный участок  
I 11  
международный участок  
передачи I 13  
мера телефонной плот-  
ности M 2  
мероприятия по расшире-  
нию в некоторой око-  
нечной коммутацион-  
ной станции E 62  
места возникновения ис-  
точников и приемни-  
ков информации E 46  
местная коммутационная  
техника O 33  
местная нагрузка N 6,  
O 31  
местная телефонная сеть  
F 11  
местная узловая коммута-  
ционная станция  
O 20  
местная узловая коммута-  
ционная станция, че-  
рез которую могут ус-  
танавливаться соеди-  
нения O 5  
местные и узловые сети  
O 25  
местные кабельные сети  
O 19  
местные соединительные  
и узловые кабели O 30

- место расположения оконечного узла первичной междугородной сети S 20
- место расположения оконечной коммутационной станции E 66
- место расположения сетевого узла абонентского кабеля A 60
- место расположения сетевого узла абонентского магистрального кабеля A 32
- место расположения столбца S 22
- место расположения строки S 24
- метод вызовов и стирания чисел R 20
- метод оптимизации сети V 6
- метод реального времени Z 3
- метод Якобеуса A 20
- минимальное расстояние до оконечной коммутационной станции M 10
- минимальный коэффициент готовности M 11
- минимизация стоимости абонентского кабеля M 14
- многоступенчатое коммутационное устройство M 6
- многочленная система с потерями M 7
- множества источников и приемников информации Q 8
- моделирование в реальном масштабе времени Z 4
- моделирование нагрузки V 17
- моделирование нагрузки источников S 11
- модель зоны местной сети O 7
- модель ожидания Эрланга E 54
- модель прямоугольного района подключения R 10
- модель секторного района подключения S 5
- модель сети для оптимизации зон N 21
- модифицированная Лотце формула Пальма-Якобеуса M 25
- модифицированная формула Пальма-Якобеуса M 28
- момент избыточной нагрузки M 27

## Н

- нагрузка, исходящая из зоны узловой коммутационной станции A 68
- нагрузка на служебную группу ступени группового искания V 24
- нагрузка, остающаяся в зоне узловой коммутационной станции I 5
- нагрузка, поступающая в зону узловой коммутационной станции I 4
- нагрузка, поступающая на подгруппы T 2
- наземные системы радиосвязи T 16
- наименьшая блочная единица K 20

наименьшая поступающая нагрузка М 12	необслуженная нагрузка В 16
нанесенные сведения о количестве источников и приемников информации Е 12	необходимое количество пар жил питающего кабеля Е 51
направление искания А 9	неодинаковые шаги искания У 20
направление прокладки трасс питающего кабеля S 16	неполнодоступные включения М 15
направление прокладки участка S 32	неполнодоступный пучок У 22
направление путей передачи U 24	неразличимость потерь N 30
направление трассы первого уровня Т 21	несвязанные участки цифровых линий передачи Z 12
направление улиц V 25	не учтенные площади N 28
направление установления связи R 19	новый расчет места расположения S 21
научное проектирование сетей W 12	номер вызываемого абонента Т 12
национальная вторичная телефонная сеть N 13	номинальное значение затухания в устройстве питания N 17
национальная сеть L 2	нормированный коэффициент телефонного тяготения N 32
национальная сеть линий передачи N 14	НЧ местный соединительный кабель N 26
национальная сеть соединительных линий связи N 15	
национальный эквивалент затухания при приеме N 9, N 11	
начальная стоимость единицы длины кабеля К 2	
начальная стоимость концентратора G 31, К 29	
начальная стоимость узловой коммутационной станции К 44	
незадействованное направление U 18	
незанятый участок трассы N 27	

## О

обозначение пучка прямых линий В 28
обработка участка В 1
обслуженная нагрузка G 9
обслуживание поступающих вызовов В 2
общее увеличение местной нагрузки G 12
общие потери Р 1
объединение пучков В 31

- объединение смежных трасс питающего кабеля Z 11
- однозвенная система с потерями E 19
- однозвенная схема включения E 16
- однозвенная схема сравнения E 17
- однозвенное коммутационное устройство E 15
- одноступенчатая сеть соединительных линий E 18
- ожидающее требование W 4
- оконечная вершина A 4
- оконечная коммутационная станция E 32
- оконечная коммутационная станция, от которой исходит установление связи E 67
- оконечная коммутационная станция, с которой устанавливается соединение E 68
- оконечная линия без усиления U 21
- оконечная линия с усилением V 35
- оконечное распределительное устройство E 33
- оконечное число источников E 31
- оконечный узел первичной междугородной сети E 30
- окончание набора W 1
- опасное время G 1
- определение мест расположения сетевых узлов абонентского кабеля S 19
- определение необходимого числа каналов передачи E 56
- определение оптимальных зон местных узловых коммутационных станций B 20
- определение прямых трасс кабелей и узловых пунктов B 21
- определение экономически выгодных размеров подрайонов включения B 9
- оптимальная емкость коммутационной подстанции O 13
- оптимальная по стоимости аналоговая вторичная сеть K 41
- оптимальная по стоимости узловая точка K 40
- оптимальная трассировка сети каналов передачи O 9
- оптимальное разделение городских территорий O 10
- оптимальное число планируемых районов подключения O 8
- оптимальные размеры подрайона подключения O 12
- оптимальные размеры районов концентраторов O 11
- оптимизация вторичной телефонной сети O 16
- оптимизация зон/ы/ B 14
- оптимизация первичных местных, узловых и

междугородных сетей  
связи О 15  
оптимизация трасс кабе-  
ля узловой сети  
О 14  
ортогональная прокладка  
трасс питающего кабе-  
ля R 11  
освоение территории  
Е 60  
остаточная нагрузка  
R 18  
"островное" введение  
коммутационной техни-  
ки I 7  
отказ на трассе Т 20  
относительное затухание  
в системе передачи  
S 9  
относительное затухание  
в системе приема  
Е 28  
отношение стоимостей ли-  
нии последнего выбора  
и прямой линии К 42  
оценка количества источ-  
ников и приемников  
информации А 72  
оценка центрального уг-  
ла S 2

## П

пара жил абонентского  
кабеля А 28  
пара жил кабеля D 15  
первая ступень искания  
Е 61  
первичная группа кана-  
лов Р 11  
первичная сеть дальней  
связи Р 10, Р 16  
первичная узловая сеть  
Р 12

первичные местные и уз-  
ловые сети Р 17  
первичные потери Р 15  
передающая часть нацио-  
нальной сети N 12  
переменная доступность,  
зависящая от состоя-  
ния занятости Z 14  
пересечение реки U 9  
переход с аналоговой на  
цифровую сеть связи  
U 17  
период времени пополне-  
ния запаса путей пе-  
редачи Z 2  
перспектива размещения  
источников и приемни-  
ков информации А 6  
перспективные планы ис-  
пользования террито-  
рий Р 4  
пик избыточной нагрузки  
U 7  
планирование затухания  
и сопротивления D 5  
планирование затухания  
на национальной сети  
N 8  
планирование источников  
и приемников информа-  
ции Q 5  
планирование развития  
сетей Е 49  
планирование цифровых  
кодов станций К 18  
планируемый район под-  
ключения V 49  
план распределения пар  
жил кабеля D 16  
план цифровых кодов  
станций К 17  
плотность источников в  
зоне узловой коммута-  
ционной станции Q 3  
плотность при насыщении  
S 1

поведение нагрузки	поступившее требование
V 20	E 26
подключение абонентов к коммутационной подстанции A 37	потери для поступающей на направление нагрузки A 63
подключение к создаваемой коммутационной подстанции A 21	потери относительно первичного пучка P 9
подключение локально сконцентрированных абонентов к телеграфной подстанции A 34	потери по нагрузке A 62
подрайон подключения с кабельным распределительным шкафом S 14	потерянная нагрузка V 30
поиск из нулевого положения A 7	потоки нагрузки V 9
полная поступающая нагрузка G 11	потребность в связи G 17, V 12
полнодоступный пучок V 45	потребность в установлении телефонного соединения V 4
полнодоступный пучок с нагрузкой, поступающей от ограниченного числа источников нагрузки V 46	предпочитаемая трасса V 50
полное и остаточное затухание оконечной линии G 15	приведенная стоимость G 3
полносвязная сеть M 4	пригодность сети M 23
порядок ожидания в очереди W 5	приемная часть национальной сети M 10
последняя часть пучка H 6	принимаемое место расположения A 13
последовательность поиска свободных линий A 8	принцип построения линейно связанных станционных цифровых кодов P 18
постоянная для данного места часть общей потребности O 18	проблема обеспечения территорий F 21
постоянная продолжительность занятия K 27	проблема постоянной продолжительности занятия P 20
поступающая нагрузка A 11	проблема сетей соединительной линии V 3
поступающая случайная нагрузка A 12	проблема экономического распределения потоков на сети P 19
	прогнозирование расположения подобластей T 5
	прогнозирование состояний Z 16

прогнозируемая плотность абонентов P 21	прокладка трасс в зоне местной сети T 22
прогноз нагрузки V 22	прокладка трасс в первичных узловых сетях T 23
проектирование абонентских кабельных сетей G 24	пропускание нагрузки B 25
проектирование и оптимизация сетей абонентских кабелей G 22	пропускная способность V 14
проектирование и планирование местных и узловых сетей G 23	пропускная способность полнодоступных систем с потерями L 8
проектирование местных и узловых сетей O 26	пропускная способность системы с потерями L 6
проектирование первичной сети G 21	пропускная способность упорядоченного пучка L 7
проектирование первичных местных сетей P 14	процесс обслуживания V 15
проектирование сетей абонентского кабеля A 30, G 18	процесс установления связи U 2
проектирование сетей местного соединительного кабеля G 20, O 28	прямое многократное включение E 7
проектирование сетей связи G 25, N 2	прямоугольная прокладка трасс питающего кабеля R 12
проектирование сетей электросвязи P 22	прямоугольные элементы поверхности R 8
проектирование узловых сетей G 19	прямоугольный подрайон подключения R 9
проектировать на основе инженерной интуиции N 1	пуассоновская нагрузка P 7
проектировщик сети N 19, N 22	пуассоновский поток требований P 6
произвольное возрастание потребностей в связи B 7	пункт прокладки кабеля V 27
прокладка двух путей Z 21	пункт управления дальней связи F 3
прокладка прямых трасс D 13	пути передачи между сетевыми узлами абонентского кабеля U 14, U 15
	пучок главных линий H 1

пучок из исходящих линий В 30  
пучок линий последнего выбора L 20  
пучок линий пути первого выбора R 14  
пучок местных соединительных линий O 29, O 35  
пучок обходных линий U 5  
пучок прямых линий D 14, Q 9  
пучок прямых линий без обходных путей Q 13  
пучок прямых линий с обходными путями Q 12  
пучок прямых соединительных линий Q 11  
пучок соединительных линий V 43

## Р

равенство затрат K 37  
равновеликие элементы поверхности G 28  
радиальная прокладка трасс питающего кабеля S 29  
радиальная сеть абонентских линий S 28  
разветвительное устройство V 40  
развитие сети абонентского кабеля A 67  
разгрузка линий последнего выбора A 69  
разделение района подключения на подрайоны подключения E 25  
разделение района подключения на прямоугольные подрайоны подключения E 23

разделение района подключения на сектора E 24  
разделение района подключения на участки E 22  
разделение секторов на подрайоны подключения E 21  
разделение участков A 5  
разделение участков на подрайоны подключения E 20  
размещение трасс питающего кабеля A 17  
разработка оптимальных структур сетей E 47  
район концентратора K 28  
район подключения A 22  
район подключения при радиальной прокладке трасс питающего кабеля A 26  
район подключения с прямоугольной прокладкой трасс питающего кабеля A 25  
распределение длительностей пауз и времени занятия P 2  
распределение затухания D 3  
распределение источников и приемников информации в пространстве L 23  
распределение источников и приемников информации согласно плану распределения пар жил кабеля Q 6  
распределение мест расположения источников

- и приемников информации S 23
- распределение нагрузки, пропорциональное количеству абонентов, T 11
- распределение состояний занятости в полнодуплексном пучке V 36
- распределение Энгсета E 35
- распределение Эрланга E 55
- распределенные в виде точек источники и приемники информации P 24
- распределительные кабели малой емкости N 31
- расстояние между коммутационной подстанцией и оконечной коммутационной станцией E 40
- расстояние между местом расположения сетевого узла абонентского кабеля и границей района подключения E 42
- расстояние между местом расположения сетевого узла абонентского соединительного кабеля и района концентратора E 43
- расстояние между оконечной коммутационной станцией и коммутационной подстанцией E 36
- расстояние между центром ячейки и сетевым узлом абонентского кабеля E 44
- расстояние между ячейками матрицы и сетевым узлом абонентского кабеля E 45
- расстояние узловая коммутационная станция - оконечная коммутационная станция E 37
- растровое поле расчетного оптимального сетевого узла абонентского соединительного кабеля R 2
- расходы на процесс моделирования A 66
- расходы на создание, эксплуатацию и становительная стоимость A 65
- расчет будущих значений нагрузок B 13
- расчет вторичного пучка B 8
- расчет длины отдельных подрайонов подключения B 11
- расчет сети соединительных линий между узловыми и главными коммутационными станциями B 12
- расширение первичной сети P 13
- реализация коэффициента готовности близким единице R 7
- реализованная поступающая нагрузка R 6
- реальный район концентратора R 5
- ребра элементов поверхности K 7
- режим потерь V 28
- резервный канал R 16

решение, основанное на  
применении теории  
графов G 29  
решетообразная сеть  
местного соединитель-  
ного кабеля M 3  
рост количества абонен-  
тов T 10  
рост числа абонентов  
T 14

## С

сбор данных, необходи-  
мых для развития се-  
ти E 50  
свободная исходящая ли-  
ния F 23  
свободное место для ожи-  
дания F 25  
свободный стационарный  
цифровой код F 24  
свойства схем включения  
M 17  
сетевой узел абонентс-  
ких линий A 31  
сетевой узел АСК A 59  
сети абонентских и со-  
единительных линий  
связи A 36  
сети подвижной наземной  
радиосвязи N 18  
сеть абонентских линий  
A 33  
сеть абонентского кабе-  
ля A 29  
сеть междугородной свя-  
зи W 8  
сеть местных соедини-  
тельных линий O 36  
сеть минимальной протя-  
женности M 13  
сеть путей передачи  
U 26

сеть радиовещания и  
телевидения H 8  
сигнал занятости B 19  
сигнал набора номера  
W 3  
символика Якобеуса J 1  
симметричный НЧ кабель  
N 25, U 19  
симметрия схемы неполно-  
доступного включения  
S 36  
с использованием обору-  
дования для организа-  
ции обходных направ-  
лений M 24  
система воздушных линий  
связи F 2  
система коммутации с  
координатными соеди-  
нителями K 30  
система с обходами U 6  
система с ожиданием и  
с потерями W 6  
система с потерями или  
с ожиданием V 29  
система с числом источ-  
ников, уменьшенных  
на единицу U 16  
системы распределения  
информации K 31  
скопления требований  
A 14  
слабо убывающая доля  
внутристанционной  
нагрузки L 5  
служебная группа ступе-  
ни группового иска-  
ния D 11  
случайная нагрузка пер-  
вого рода Z 8  
случайное время занятия  
Z 7  
смежные подгруппы B 10  
совокупность коммутирую-  
щих элементов G 13

совпадение с оптимальными районами кабельных распределительных шкафов	U 1	один абонент	D 20
совокупность технических устройств обеспечения электросвязи	G 14	средняя длина абонентской линии в зоне местной сети	M 19
соединение, формирующее замкнутый контур	M 5	средняя длина линии питающего кабеля	M 21
соединения прямыми линиями связи	Q 15	средняя длина линии распределительного кабеля	M 22
соединитель направлений узловых коммутационных станций	K 24	средняя плотность источников на единицу поверхности в зоне узловой коммутационной станции	M 23
соответствие элементов абонентской матрицы сетевым узлам	Z 10	средняя плотность линий в районе подключения	M 20
соотношение линий для коллективных вводов	L 18	средняя продолжительность ожидания относительно всех поступающих требований	A 61
соотношения в сети	N 24	средства коммутации и передачи сообщений	V 32
сопоставление абонентской матрицы и последующее определение места расположения	Z 9	станционный цифровой код местной сети	O 24
сопоставление ячеек абонентской матрицы с принятыми местами расположения станций	R 4	станционный цифровой код прямой линии	K 16
сопротивление шлейфа абонентской линии	S 3	станционный цифровой код страны	L 1
состояние занятости пучка линий	B 6	стационарный характер процесса обслуживания	S 26
сохранение уровня допустимых потерь	E 13	стоимость абонентских установок	K 36
сплошное перекрытие	L 24	стоимость единицы длины линии	L 16
средний ежегодный процент амортизации	D 21	стоимость единицы длины линии абонентского кабеля и пары жил	L 15
средний междугородный обмен в расчете на			

стоимость единицы длины питающего кабеля К 4  
стоимость единицы длины питающего кабеля, зависящая от емкости К 12  
стоимость единицы длины распределительного кабеля К 5  
стоимость единицы длины распределительного кабеля, зависящая от емкости К 13  
стоимость единицы длины телефонной канализации для питающего кабеля Т 26  
стоимость единицы длины телефонной канализации для распределительного кабеля Т 27  
стоимость единицы длины трассы абонентского кабеля Т 24  
стоимость 1 км трассы К 39  
стоимость линейных пунктов К 35  
стоимость местного соединительного кабеля О 34  
стоимость подключения абонента к коммутационной подстанции К 33  
стоимость подключения абонента к оконечной коммутационной станции К 32  
стоимость путей передачи У 12  
стохастические потери V 21

структура размещения населенных пунктов S 10  
структура сети, обусловленная характером территории Т 17  
структуризация сети соединительных линий S 34  
ступень абонентского звена Т 13  
ступень группового искания G 33, G 36, V 2  
суммарная длина трасс всех местных соединительных кабелей в зоне местной сети Т 28

## Т

таксофон М 29  
текущие данные V 26  
телеграфная абонентская линия F 7  
телеграфная оконечная коммутационная станция F 8  
телеграфная связь общего пользования О 1  
телеграфные источники и приемники информации F 9  
телеграфный район подключения F 6  
телефонная коммутационная техника F 14  
телефонная плотность Т 9  
телефонная узловая коммутационная станция F 10  
теория телетрафика V 19

территориально-ориентированная сеть между-городной связи F 20  
тип коммутационной системы T 33  
типовая сеть B 27  
типовой канал передачи тональной частоты F 13  
транзитная коммутационная станция D 18  
транспонированное включение V 34  
трансформатор местной линии O 22  
трассы улиц S 30  
трапецидальная форма подрайона подключения T 18  
трапецидальные элементы поверхности T 19  
требования к качеству обслуживания V 11  
требования к потоку заявок M 8  
треугольные элементы поверхности D 17

## У

увеличение нагрузки V 18  
удельная начальная стоимость кабеля, используемого в качестве местного соединительного кабеля K 1  
удельная стоимость K 38  
удельная стоимость пути передачи U 25  
удельная стоимость трассы местного соединительного кабеля T 25

удельная условно приведенная стоимость G 4  
удовлетворение потребностей в передаче информационных сообщений B 3  
узловая соединительная линия K 22  
узловая точка S 27  
упорядоченный пучок G 10  
управление направлением связи L 19  
управление оконечной коммутационной станцией A 38  
уровень вышестоящих узлов E 5  
уровень главной коммутационной станции E 2  
уровень оконечной коммутационной станции E 1  
уровень узловой коммутационной станции E 4  
уровень узлов района подключения E 3  
условие ограничения затухания D 4  
условие ограничения сопротивления W 9  
условия затухания и сопротивления D 8  
устройства кабельной канализации K 3  
участвующие в соединении абоненты B 22  
участок линии S 31, T 7  
участок линии передачи U 11  
участок пути первого выбора R 13  
участок района подключения A 24

учрежденческая станция  
N 16

## Ф

фиктивная поступающая  
нагрузка F 17  
формула потерь Энгсета  
E 34  
формула Эрланга для иде-  
альных неполнодоступ-  
ных включений E 53  
формулирование предпола-  
гаемого прогноза  
F 22  
функция гиперболическо-  
го тангенса T 1

## Ц

целевая направленность  
Z 17  
цифра выделения прямой  
линии Q 10  
цифра /индекс/ выделе-  
ния междугородной  
связи F 16

## Ч

часть линии растровой  
сетки T 3  
часть нагрузки, исходя-  
щей через главную  
коммутационную стан-  
цию A 42  
часть нагрузки, исходя-  
щей через прямые со-  
единения A 44  
часть узла T 6  
четырёхкратное увеличе-  
ние времени моделиро-  
вания V 38

четырёхпроводное тран-  
зитное соединение  
V 41

число индивидуальных  
вводов A 39  
число коллективных вво-  
дов A 40  
число линий в пучке  
B 29  
число случайная нагруз-  
ка R 15  
число ступеней в сети  
соединительных линий  
S 35

## Ш

шестиугольные элементы  
поверхности S 4  
шкафный район K 6

## Э

эквивалент затухания в  
абонентской линии  
L 12  
эквивалент затухания в  
абонентской системе  
B 26  
эквивалентная доступ-  
ность A 57  
эквивалентная первичная  
схема включения  
E 58  
эквивалентное затухание  
в телефонном аппара-  
те при приеме E 29  
эквивалентное экономич-  
ное место расположе-  
ния W 11  
эквивалентный путь пере-  
дачи E 59  
эквивалентный пучок  
E 57

эксплуатация вторичной  
телеграфной сети

В 23

экспоненциальное возрастание  
потребностей в  
связи Е 63

элементы поверхности

Т 4

**Я**

ячейка абонентской матрицы R 1

ячейка матрицы плана  
распределения пар  
жил кабеля R 3

---

**ВЦП ПРИГЛАШАЕТ ВСЕХ ДЕЛОВЫХ ЛЮДЕЙ  
К СОТРУДНИЧЕСТВУ !**

**ПРАКТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ:**

- выполнение письменных переводов всех видов научно-технической литературы с любого иностранного языка на русский и с русского на иностранные языки;
- обеспечение устного перевода на переговорах, конференциях, симпозиумах;
- организация и проведение семинаров по вопросам теории и практики перевода;
- издание и распространение тетрадей новых терминов и методических пособий для переводчиков;
- предоставление в распоряжение заинтересованных лиц тематических подборок выполненных переводов по всем отраслям науки и техники;
- разработка и поставка новых поколений систем машинного перевода и автоматизированных рабочих мест переводчика;

**ПРЕИМУЩЕСТВА:**

- низкие цены;
- минимальные сроки;
- высокопрофессиональный уровень.

**ЖДЕМ ВАШИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ТЕЛЕФОНАМ:**

**124-72-65, 124-72-68, 124-42-55, 124-38-29**

Владимир Михайлович НЕСКОРОМНЫЙ

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 188

НЕМЕЦКО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ  
ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ СЕТЕЙ СВЯЗИ

---

Подписано в печ. 2.07.92. Формат 60x84/16. Бум. офс. №2  
Печать офсетная Усл. печ. л. 3,95.  
Усл. кр.-отт. 4,14. Уч.-изд. л. 2,68. Заказ № 3565  
Тираж 800 экз. Цена 10 р.

---

Всероссийский центр переводов  
научно-технической литературы и документации  
117218, Москва В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1

---

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл.,  
Октябрьский просп., 403

---

Тетр. новых терминов, № 188. Нем.-рус. термины  
по проектированию сетей связи, 1992, 1—68